



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 14. Oktober 2004

Nr. 42

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrates vom 21. und 22. Oktober 1222

Gesetzessammlung

Verordnung über die wirtschaftliche Landesversorgung 1222

Departemente

Militär. Stellungspflicht und Einschreibung 1225

Konkursamt 1226

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Orientierungen 1227

Erwachsenenbildung 1228

A8 Umfahrung Giswil. Tag der offenen Portale 1230

Naturerlebnisprogramm – naturiamo 1231

Ausbau BWZ. Ausstellung Wettbewerbsprojekte 1231

Naturschutzzone Wichelsee. Öffentliche Auflage 1232

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1232

Stellenausschreibungen 1234

Gemeinden 1236

Verschiedene

Handelsregister 1242

Zivilstandsrichten 1244

1221

KANTONSRAT

Sitzung des Kantonsrates

Die Mitglieder des Kantonsrates werden auf *Donnerstag, 21. Oktober 2004, 09.00 Uhr, mit Fortsetzung am Freitag, 22. Oktober 2004*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Parlamentarische Vorstösse

Interpellation betreffend Fremdsprachenunterricht an der Primarschule, Modell 3/5 (Englisch 3. Klasse, Französisch 5. Klasse).

II. Gesetzgebung

1. Gesetzgebung zum Entlastungsprogramm (GAP) für den Staatshaushalt;
1.1 Gesetz über das Entlastungsprogramm (GAP) für den Staatshaushalt;
1.2 Nachtragsgesetz zum Wasserbaugesetz.
2. Bevölkerungsschutzgesetz, zweite Lesung;
3. Zivilschutzgesetz, zweite Lesung;

III. Verwaltungsgeschäfte

1. Kantonsratsbeschluss über einen Denkmalpflegebeitrag an die Klosterkirche Engelberg;
2. Landrechtserteilungen.

IV. Wahlen

Wahl einer Verhörerin/eines Verhörers.

Sarnen, 22. September 2004

Im Namen des Kantonsratsbüros
Staatskanzlei

Die Sitzungen des Kantonsrates sind öffentlich.

GESETZSAMMLUNG

Verordnung über die wirtschaftliche Landesversorgung

vom 22. September 2004

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,

in Ausführung des Bundesgesetzes über die wirtschaftliche Landesversorgung vom 8. Oktober 1982¹ und der Verordnung über

¹ SR 531

Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung vom 6. Juli 1983²,

gestützt auf Artikel 72 Ziffer 2 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968³,

beschliesst:

Art. 1 *Vollzugsorgane*

¹ Vollzugsorgane der wirtschaftlichen Landesversorgung sind:

- a. der Regierungsrat;
- b. das zuständige Departement;
- c. die kantonale Zentralstelle für wirtschaftliche Landesversorgung (kantonale Zentralstelle);
- d. die Gemeindestelle für wirtschaftliche Landesversorgung.

² Die ständige Bereitschaft der Vollzugsorgane ist nach Art, Schwere und Umfang der Bedrohung sicherzustellen, damit die erforderlichen Massnahmen im Falle eines Einsatzes unverzüglich durchgeführt werden können.

Art. 2 *Regierungsrat*

Der Regierungsrat:

- a. bezeichnet die Leiterin oder den Leiter der kantonalen Zentralstelle und deren bzw. dessen Stellvertreterin oder Stellvertreter;
- b. stellt im Bedarfsfall der kantonalen Zentralstelle auf Antrag des zuständigen Departements das erforderliche Personal, die geeigneten Räumlichkeiten und das notwendige Material zur Verfügung;
- c. kann im Bedarfsfall Personal der Staatsverwaltung im Rahmen ihres Anstellungsverhältnisses zur Mitarbeit heranziehen;
- d. regelt die Entschädigung und den Versicherungsschutz der mit den Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung betrauten Personen.

Art. 3 *Zuständiges Departement*

¹ Das zuständige Departement übt die Aufsicht über die wirtschaftliche Landesversorgung aus.

² Es bezeichnet die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der kantonalen Zentralstelle nach Absprache mit den vorgesetzten Departementen.

² SR 531.11

³ GDB 101

Art. 4 *Kantonale Zentralstelle*

¹Die kantonale Zentralstelle vollzieht die Gesetzgebung über die wirtschaftliche Landesversorgung, sofern keine anderen Organe oder Dritte damit beauftragt sind.

²Sie ist in sachbezogene Bereiche gegliedert, die der Leiterin oder dem Leiter der kantonalen Zentralstelle unterstellt sind.

³Sie erfüllt insbesondere folgende Aufgaben:

- a. Planung, Vorbereitung, Anordnung und Durchführung von Aufgaben und Massnahmen der wirtschaftlichen Landesversorgung,
- b. Koordination der Tätigkeiten der Vollzugsorgane der wirtschaftlichen Landesversorgung,
- c. Ausbildung und Einsatz der Mitarbeitenden,
- d. Beratung und Überprüfung der Gemeindestellen für wirtschaftliche Landesversorgung.

Art. 5 *Gemeindestelle für wirtschaftliche Landesversorgung*

¹Der Gemeinderat bezeichnet die Gemeindestelle für wirtschaftliche Landesversorgung und legt in Absprache mit der kantonalen Zentralstelle deren Aufgaben fest.

²Die Gemeindestelle trifft Vorbereitungsmassnahmen zur Sicherung der Versorgung der Gemeinde mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen gemäss den Weisungen der kantonalen Zentralstelle.

³Sie vollzieht die von der kantonalen Zentralstelle angeordneten Massnahmen.

Art. 6 *Kosten*

¹Der Kanton trägt die Kosten der kantonalen Zentralstelle.

²Die Gemeinde trägt die Kosten der Gemeindestelle.

Art. 7 *Rechtsschutz*

¹Gegen Entscheide gemäss Art. 23 bis 28 des Bundesgesetzes über die wirtschaftliche Landesversorgung⁴ kann innert zehn Tagen Beschwerde beim zuständigen Departement erhoben werden. Die Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung.

⁴ SR 531

² Entscheide des zuständigen Departements können nach Art. 38 des Bundesgesetzes über die wirtschaftliche Landesversorgung⁵ angefochten werden.

Art. 8 *Inkrafttreten*

Der Regierungsrat bestimmt, wann diese Verordnung in Kraft tritt.

Sarnen, 22. September 2004

Im Namen des Kantonsrates
Der Präsident: Beat Spichtig
Der Protokollführer: Urs Wallimann

⁵ SR 531

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Militär. Stellungspflicht und Einschreibung beim Sektionschef

1. Stellungspflicht

Im Jahr 2006 sind stellungspflichtig und haben sich zur Einschreibung beim Sektionschef zu melden:

- 1.1 Alle Schweizer Bürger, die im Jahr 2006 das 19. Altersjahr zurücklegen (Jg 1987);
- 1.2 Ältere Schweizer Bürger, die aus irgendeinem Grund bisher militärisch nicht erfasst und nicht rekrutiert worden sind;
- 1.3 Wehrpflichtige, deren Zurückstellungsfrist abgelaufen ist (sie haben sich jedoch nicht mehr zur Einschreibung beim Sektionschef zu melden);
- 1.4 Schweizerbürger mit Jahrgang 1987 und jüngere, die vorzeitig die Rekrutierung bestehen wollen, haben sich bis zum 30. November 2004 persönlich beim Sektionschef zu melden.

2. Einschreibung beim Sektionschef

- 2.1 Alle Stellungspflichtigen müssen *bis zum 30. November 2004* in die militärische Kontrolle aufgenommen werden. *Sie werden vom Sektionschef der Wohngemeinde eine schriftliche Aufforderung zur Einschreibung erhalten.* Stellungspflichtige, die bis zum 30. November 2004 die Aufforderung nicht erhalten haben, sind verpflichtet, sich raschmöglichst jedoch spätestens bis 31. Dezember 2004 persönlich beim Sektionschef zu melden.

Zur Einschreibung beim Sektionschef sind mitzubringen:

- Geburtsschein oder Familienbüchlein oder Niederlassungsausweis oder Personenstandsausweis
- Berufsausweis (Fähigkeitszeugnis oder Lehrvertrag)
- AHV-Versicherungsausweis (allenfalls beim Lehrmeister oder Arbeitgeber verlangen)

Wer falsche Angaben macht oder sich zu spät oder nicht zur Einschreibung meldet, macht sich strafbar.

Sarnen, 30. September 2004 **Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über van de Giessen Roger, geboren am 14. Januar 1969, von Küssnacht am Rigi SZ, Marktgasse 10, 6060 Sarnen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 14. Oktober 2004

Konkursamt

Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über Schläpfer Marco, geboren am 3. Dezember 1963, von Grub AR, Oberbergstrasse 57, 6390 Engelberg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 14. Oktober 2004

Konkursamt

Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über von Flüe Leo, geboren am 13. Juni 1970, von Sachseln OW, Turrenhütte, 6078 Lungern, liegen der Kollokationsplan und

das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 14. Oktober 2004

Konkursamt

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *September 544 stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *275 Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,6 Prozent (Schweiz 3,7 Prozent).
(seco, Pressedokumentation 8. Oktober 2004)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 12. Oktober 2004

Amt für Arbeit

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Ausbildungsorientierungen Herbst 2004

für Schülerinnen und Schüler des 8. - 10. Schuljahres, ihre Eltern, Lehrpersonen und weitere Interessierte (Anmeldung ist nicht notwendig)

Berufsbildung im Wandel – der neue Weg in den Detailhandel Sie erhalten Informationen über: - Detailhandelsassistent/-in - Detailhandelsfachfrau/ -mann	Donnerstag, 21. Oktober 20.00 Uhr	BWZ Stans
---	--	-----------

Berufsbildung im Wandel – neue Berufe in der Gastronomie Sie erhalten Informationen über: - Hotelfachfrau/-mann - Restaurationsfachfrau/-mann	Dienstag, 26. Oktober 20.00 Uhr	BWZ Sarnen
Einstiegsmöglichkeiten in die kaufmännische Berufswelt Sie erhalten Informationen über: - die Kaufmännische Berufslehre - die Wirtschaftsmittelschule - die privaten Handelsschulen	Donnerstag, 11. November 20.00 Uhr	BWZ Stans
Brückenangebote der öffentlichen Hand in Obwalden Sie erhalten Informationen über: - das schulische Brückenangebot (10. Schuljahr, Sarnen) - das kombinierte Brückenangebot (Sarnen) - eine Übersicht zu Alternativen (private Lösungen)	Dienstag, 16. November 20.00 Uhr	BWZ Sarnen
Von der Diplommittelschule zur Fachmittelschule Sie erhalten Informationen über: - Hintergründe und Einordnung im schweizerischen Bildungssystem - die Fachmittelschulen Luzern und Ingenbohl - Anschlussmöglichkeiten	Dienstag, 30. November 20.00 Uhr	BWZ Sarnen

Sarnen, 14. Oktober 2004

Berufs- und Weiterbildungsberatung

Erwachsenenbildung

Freizeitzentrum Obwalden

Pendeln	M. Maier	29./30./31.10.04	
Wellness Kraft schöpfen	H. Hofmann	Ab 30.11.04	6-mal
Informatik Aufbaukurs	S. Buholzer	Ab 23.11.04	5-mal
Gedächtnistrainig	A. Huber	13.11.04	
Mind Map	B. Grüter	Ab 18.11.04	2-mal
Didgeridoo	N. Kiser	Ab 12.11.04	2-mal
Alphornblasen	L. Christinat	Ab 13.11.04	2-mal
Singen zur Weihnachtszeit	L. Schmid	Ab 18.11.04	2-mal
Portrait- und Figurenzeichen	D. Windlin	Ab 06.11.04	5-mal
Oelmalen	D. Windlin	Ab Mo Abend 08.11.04 Ab Mi Abend 03.11.04 Ab Fr Nachm. 05.11.04	Je 5-mal
Wickelkurs	M. Küpfer	Ab 19.11.04	2-mal
Lustvolle Alltagsgerichte	B. Egli	Ab 03.11.04	2-mal
Wein kennenlernen	B. Huber	Ab 03.11.04	2-mal
Neues Wohnen	P. Gönüel	Ab 03.11.04	2-mal

Pro Senectute Obwalden, IG Alter, Historisches Museum OW

Auswanderung aus Obwalden

Vortrag mit Bildern über die Schicksale der Auswanderer nach Brasilien und die Gründung der Colonia Helvetia. Ausstellung, die Schicksale von ausgewanderten Obwaldnern zeigt.

Donnerstag, 28. Oktober 2004, 14.15 Uhr, Hotel Krone, Sarnen.
Referent: Franz Sigrist. Eintritt: Fr. 10.00. Anmeldung nicht notwendig.

Handykurse

Lernen was das Handy alles kann und wie es funktioniert.

Kurse in Engelberg

Kurs A: Mittwoch 10. November 2004, 08.45-11.45 Uhr

Kurs B: Mittwoch 10. November 2004, 13.30-16.30 Uhr

Kurse in Sarnen

Kurs A: Donnerstag 11. November 2004, 08.45-11.45 Uhr

Kurs B: Donnerstag 11. November 2004, 13.30-16.30 Uhr

Kosten: Fr. 69.00. Telefonische Anmeldung bis 02.11.2004 an
Pro Senectute OW, Telefon 041 660 57 00 vormittags.

Schule und Elternhaus Obwalden

Vorpubertät Pubertät – Eine Chance für Kind und Eltern

Referat und Diskussionsabend

Von aussen gesehen scheint sich das Schulkind in einer ausgeglichenen Phase zu befinden. Doch wie fühlt man sich als Zehnjährige, als Elfjährige...? Das Gleichgewicht zwischen Stärke und Unsicherheit, die Loslösung von früheren Interessen und Freunden, steigende Anforderungen in der Schule – all dies gehört in die Welt von Kindern dieses Alters. Wie unterstützen und akzeptieren wir Eltern unsere Kinder in dieser Phase?

Referentin: Frau Judith Beck, Kindergärtnerin, Erwachsenenbildnerin, Heilpädagogin, Erziehungsberaterin, Mutter von 4 Kindern.

Donnerstag, 11. November 2004 im Pfarreisaal Peterhof in Sarnen,
19.30 – 22.00 Uhr

Kosten Mitglieder: Fr. 10.00 Einzelpers./Fr. 15.00 Paare

Kosten Nichtmitglieder: Fr. 15.00 Einzelpers./Fr. 20.00 Paare

Anmeldung bis 29. Oktober an

S & E Obwalden, se.ow@bluewin.ch oder

Sandra Bucher Telefon 041 660 45 21

Mobbing – kann überall passieren

Referat und Diskussionsabend

Vielleicht erinnern Sie sich aus Ihrer eigenen Schulzeit an ein Kind, das regelmässig geplagt und ausgelacht wurde, oder an Kinder die es nicht lassen konnten, sich immer wieder Opfer zu suchen. Genau das nennen wir Mobbing. Was können Eltern und Lehrer/innen tun? Wo finden Sie Hilfe?

Referentin: Frau Sylvia Guggisberg, Schulsozialarbeiterin Luzern, Sozialarbeitern, Mediatorin, Ernährungsberaterin, Mutter von 2 erw. Kindern.

Donnerstag 4. November 2004, 19.30 – 22.00 Uhr, im Pfarrhof Kerns.

Kosten Mitglieder: Fr. 10.00 Einzelpers./Fr. 15.00 Paare

Kosten Nichtmitglieder: Fr. 15.00 Einzelpers./Fr. 20.00 Paare

Anmeldung bis 29. Oktober 2004 an
S & E Obwalden, se.ow@bluewin.ch oder
M. Friedli Telefon 041 660 99 68

Samariterverband Unterwalden

Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.00 (2 x 5 Stunden)

Alpnach	Ab Sa	13.11.04	08.00 – 15.30
	Ab Sa	20.11.04	08.00 – 12.30
Hergiswil	Ab Sa	13.11.04	08.00 – 12.00
	Ab Mo	22.11.04	20.00 – 22.00

Nothilfekurs

Fr. 140.00 (5 x 2 Stunden)

Sachseln	Ab Do	11.11.04	20.00 – 22.00
Sarnen	Ab Di	16.11.04	20.00 – 22.00

Anmeldungen an: Sekretariat SVU Telefon 041 612 19 21, Fax 041 612 19 07,
E-Mail: info@samariter-unterwalden.ch, www.samariter-unterwalden.ch

Sarnen, 14. Oktober 2004

Fachstelle für Erwachsenenbildung

BAU- UND UMWELTDEPARTEMENT

A8 Umfahrung Giswil.

Tag der offenen Portale 16. Oktober 2004

Die Umfahrung Giswil mit dem 2.1 km langen Tunnel ist fast fertig gebaut. Ende Oktober 2004 wird der neue Nationalstrassenabschnitt dem Verkehr übergeben. Vorgängig lädt das Bau- und Umweltsdepartement nochmals zu einem TOP, einem Tag der offenen Portale, ein.

Datum Samstag, 16. Oktober 2004

Zeit 09.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Treffpunkt: Informationspavillon direkt an der Brünigstrasse
beim nördlichen Dorfeingang von Giswil

Hinweise

- beschilderte Zugänge vom Infopavillon zum Nordportal
- Pendelbus zwischen Infopavillon und Südportal
- beschilderte Rundgänge im Tunnel, im Sicherheitsstollen und in den Zentralen
- *Tunnel ist offen für Fussgänger, Velofahrer und Inlineskater (Velos und Inliner nur im Fahrraum des Haupttunnels erlaubt)*

- Informationen zum Projekt, zum Bau und zu den Betriebs- und Sicherheitseinrichtungen des Tunnels an verschiedenen Stellen vor und im Tunnel (Fachleute stehen für Auskünfte zur Verfügung)
- Videofilmvorführungen über die 7-jährige Baugeschichte im Infopavillon
- Abgabe von Informationsmaterial
- Festwirtschaft beim Infopavillon (Theatergesellschaft Giswil)
- Tunnel und die Anschlüsse Nord und Süd sind für sämtliche Motorfahrzeuge gesperrt. Parkierungsmöglichkeiten nur beim Infopavillon
- Verbindung öffentlicher Verkehr: ab Bahnhof Giswil ist der Infopavillon in 5 bis 10 Minuten zu Fuss erreichbar, signalisiert

Sarnen, 12. Oktober 2004

**Bau- und Umweltdepartement
Bauamt**

**Amt für Wald und Landschaft.
Naturerlebnisprogramm – naturiamo 2004**

Nistkästen und Futterhäuschen bauen

Mit Hammer und Nagel, Holz und anderen Materialien bauen wir «Wohnungen» und «Mittagstisch» für Vögel. Im Frühling werden wir dann die Nistkästen aufhängen und beobachten, wer sie künftig bewohnen wird.

- Samstag, 13. November 2004
- Treffpunkt: 13.40 Uhr, Bahnhof Sarnen / Rückkehr: 17.00 Uhr, Bahnhof Sarnen
- Für Kinder/Jugendliche ab 8 Jahren / Mitnehmen: alte Kleider, Z'vieri
- Kosten: Pro Natura-Mitglieder Fr. 8.00, Nicht-Mitglieder Fr. 10.00
- Organisation/Leitung:
Jugendnaturschutzgruppe Pro Natura Unterwalden und naturiamo
- Anmeldung bis 2. November 2004 an: Irene Kuchler, Telefon 041 660 63 70

Sarnen, 14. Oktober 2004

Amt für Wald und Landschaft

**Ausbau Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen
Ausstellung der Wettbewerbsprojekte**

Für den Ausbau des Berufs- und Weiterbildungszentrums (BWZ) Sarnen wurde im letzten Sommer ein Planungswettbewerb unter sieben präqualifizierten Teams durchgeführt. Die eingereichten Projekte werden in der Aula des BWZ Sarnen ausgestellt.

Die Ausstellung ist geöffnet:

- Mittwoch, 13. Oktober, bis Freitag, 15. Oktober 2004
 - Montag, 18. Oktober, bis Mittwoch, 20. Oktober 2004
- jeweils 8 bis 20 Uhr.

Führungen durch die Ausstellung finden statt:

- Mittwoch, 13. Oktober 2004
 - Dienstag, 19. Oktober 2004
- jeweils um 18.00 Uhr.

Die Bevölkerung ist herzlich zur Besichtigung der Ausstellung eingeladen.

Sarnen, 7. Oktober 2004

**Bauamt, Abt. Hochbau
Rektorat BWZ**

Naturschutzzone Wichelsee, Gemeinden Alpnach und Sarnen: Öffentliche Auflage des Schutz- und Nutzungsplanes, des Pflege- und Massnahmenplanes sowie des dazugehörigen Reglements

Wie im Richtplan des Kantons Obwalden vorgesehen, soll das Gebiet Wichelsee gemäss Art. 9 Abs. 1 des Baugesetzes vom 12. Juni 1994, Art. 4 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 sowie Art. 26 der Verordnung über den Natur- und Landschaftsschutz vom 30. März 1990 (Naturschutzverordnung) unter Naturschutz gestellt werden.

Im Rahmen dieses Verfahrens werden der Schutz- und Nutzungsplan, der Pflege- und Massnahmenplan sowie das dazugehörige Reglement öffentlich aufgelegt.

Die Unterlagen liegen vom 15. Oktober 2004 bis am 15. November 2004 während den ordentlichen Bürozeiten bei der Gemeindekanzlei Alpnach, der Gemeindekanzlei Sarnen sowie beim Amt für Wald und Landschaft, Flüelistrasse 3, Sarnen, zur Einsichtnahme auf.

Allfällige Einsprachen können bis am 15. November 2004 im Doppel mit schriftlicher Begründung beim Bau- und Umweltdepartement, Flüelistrasse 3, 6061 Sarnen, eingereicht werden

Sarnen, 14. Oktober 2004

**Bau- und Umweltdepartement
Obwalden**

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

25. Oktober 2004

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Wuhrgenossenschaft westliche Sarnerseewildbäche,
Präsident Britschgi Josef, Mossäge, Stalden
Objekt: Bachverbauung Mosgräbli, Stalden
Ort: Parzellen 1239, 1289, 1290, 1391, 2770 und 3786,
Mosgräbli, Stalden
Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: c) Gassen-Moosacher
Sonder-
bewilligungen Raumplanerische Ausnahmbewilligung
Wasserbaubewilligung
Fischereirechtliche Bewilligung

Sachseln

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113, Sachseln
Objekt: Verbreiterung des Seeweges
Ort: Parzelle 241, Bahnhof Sachseln bis alter Dorfbach, Sachseln
Zone: Grünzone (G)

Giswil

Bauherrschaft: Paul Abächerli-Gander, Stein, Giswil
Objekt: Ersatzbau Garage
Ort: Parzelle 30, Weissenstein, Steinschladstrasse, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Engelberg

Bauherrschaft: Monika Wallimann und Samuel Amstad, Dorfstrasse 36,
6375 Beckenried
Objekt: Neubau Wintergartenverglasung
Ort: Parzelle 1575, Gerschnistrasse 10, Engelberg
Zone: W4

Bauherrschaft: Maria Bünter-von Holzen, Brisenstrasse 1, 6382 Büren
Objekt: Umbau Garage in Nasszelle

Ort: Parzelle 1074, Zelglistrasse 20, Engelberg
Zone: W2B

Bauherrschaft: Toni und Ria Odermatt, Waldweg 15, Engelberg
Objekt: Umbau Fitnessraum in 1-Zimmer-Wohnung
Ort: Parzelle 495, Waldweg 15, Engelberg
Zone: W2B

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, Engelberg
Objekt: Revitalisierung Erlenbach, Neubau Fussweg entlang
Erlenbach und Bushaltestelle mit Trottoiranpassung
Ort: Parzellen 164, 381 und 284, Erlen, Engelberg
Zone: ÜG (Landwirtschaftszone)
Sonder-
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Wasserbaubewilligung
Fischereirechtliche Bewilligung

Sarnen, 14. Oktober 2004

Bau- und Umweltdepartement

STELLENAUSSCHREIBUNGEN

Schule Sachseln

Die Volksschule Sachseln ist eine geleitete Schule mit entwicklungsorientiertem Profil. Mittelfristige Schwerpunkte sind Evaluation und Konsolidierung der Kooperativen Orientierungsstufe und die Einführung eines Modells für Integrative Schulungsformen.

Die gut entwickelte Teamkultur, sowie eine aufgeschlossene Schulbehörde tragen wesentlich zu einem angenehmen Schulklima bei. Die Schule Sachseln verfügt zudem über eine moderne Infrastruktur.

Infolge Mutterschaftsurlaubs einer Kindergartenlehrperson suchen wir eine qualifizierte Stellvertretung:

*Kindergartenlehrperson – Pensum 60% (Montag – Mittwoch)
+ 1 L Mundartunterricht*

Donnerstag und Freitag wird die Klasse von einer Teamkollegin unterrichtet (Jobsharing)

Beginn: 1. Februar 2005 – 8. Juli 2005

Je nach Schwangerschaftsverlauf kann die Stelle schon früher besetzt werden.

Wir bieten:

- Fortschrittliches Schulsystem
- Attraktive Anstellungsbedingungen
- Angenehme Klassengrößen

Sind Sie kooperativ, teamfähig und motiviert, eine fröhliche 21 köpfige Kinderschar auf dem Weg in den Schuleintritt zu begleiten, so erwarten wir gerne Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

Schulleitung Sachseln, Walter Lichtsteiner, Schulhaus Stuckli, Edisriederstrasse 22, 6072 Sachseln

Telefon 041 666 55 85, Fax 041 666 55 84, Mail: schulleitung@sachseln.ow.ch

Sachseln, 12. Oktober 2004

Schulleitung Sachseln

Einwohnergemeinde Giswil. Sozialarbeiter/in

Die Einwohnergemeinde Giswil sucht für den Sozialdienst

Sozialarbeiter/in (Pensum 60%)

Der Aufgabenbereich umfasst im Wesentlichen:

- Beratung und Betreuung von Einzelpersonen und Familien in der persönlichen und wirtschaftlichen Sozialhilfe
- Selbstständige Führung von vormundschaftlichen Mandaten und Einkommensverwaltungen
- Mitwirkung und Gestaltung von generellen Aufgaben im Sozialbereich

Wir erwarten:

- Anerkannte Ausbildung im Sozialbereich
- Persönlichkeit mit hoher Sozialkompetenz
- Belastbarkeit, Initiative und Verhandlungsgeschick
- Gute administrative Fähigkeiten sowie EDV-Kenntnisse

Wir bieten:

- Eine vielseitige, verantwortungsvolle und selbstständige Tätigkeit
- Teilpensum in administrativen Arbeiten
- Zeitgemässe Besoldungs- und Sozialleistungen
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Supervision

Eintritt: 1. Januar 2005 oder nach Vereinbarung

Haben Sie Fragen? Gemeinderätin und Sozialvorsteherin Ruth Tröndle (Telefon 041 675 24 05) erteilt Ihnen gerne Auskunft.

Haben Sie Interesse? Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Personaladministration, Gemeindeverwaltung Giswil, Postfach 167, 6074 Giswil.

Giswil, 14. Oktober 2004

Gemeinderat Giswil

GEMEINDE SARNEN

Einwohnergemeinde Sarnen. Quartierplanänderung Spitalmatte; Teilbereich Parzellen 3148, 3842, 3996, 4144 und 4145 (Orientierung der berührten Grundeigentümer und Nachbarn)

Gestützt auf Art. 18 und ff. des kantonalen Baugesetzes und Art. 11 und ff. der Verordnung zum Baugesetz sowie Art. 37 und ff. des Bau- und Zonenreglementes der Einwohnergemeinde Sarnen hat der Einwohnergemeinderat beim Quartierplan Spitalmatte über den Teilbereich der Parzellen 3148, 3842, 3996, 4144 und 4145 eine Quartierplanänderung aufgestellt und damit im Sinne der Überprüfung die Anpassung an die geänderten Verhältnisse vorgenommen.

Das Planungsgebiet liegt westlich der Sarneraa im Gebiet Spitalmatte innerhalb der gemäss Zonenplan Siedlung Dorf festgelegten zweigeschossigen Wohnzone (W2), welche mit einer Quartierplanpflicht überlagert ist. Die Gesamtfläche des Teilbereiches beträgt 5'002 m².

Die berührten Grundeigentümer und Nachbarn werden anlässlich der Orientierungsversammlung vom *18. Oktober 2004, 20.00 Uhr im Saal des Hotel Metzger, Sarnen* über die Quartierplanänderung informiert.

Sämtliche Unterlagen können im Weiteren auch beim Bauamt Sarnen (Gemeindehaus 2. Stock, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, jeweils von 8.00 bis 11.30 Uhr und von 13.45 bis 17.00 Uhr) eingesehen werden.

Anschliessend an die Orientierung wird die Quartierplanänderung vom 22. Oktober bis 10. November 2004 öffentlich aufgelegt.

Sarnen, 13. Oktober 2004

Einwohnergemeinderat Sarnen

Grundbuchbereinigung. Öffentliche Auflage

Für das bereinigte und neu angelegte Grundbuch in der Gemeinde Sarnen im Teilgebiet Lindenhof, Marktplatz, Türlacher, Unterdorf, Untere Allmend.

Teilgebiet (Bereinigungsperimeter 04)

Dieser Bereinigungsperimeter in Sarnen umfasst das nördlich Kernserstrasse–südlich Sarneraa/Nordstrasse, östlich Brünigstrasse/Lindenstrasse–west-

lich Militärstrasse-Nord/Eisenbahnlinie gelegene Teilgebiet «Lindenhof, Marktplatz, Türlacher, Unterdorf, Untere Allmend».

Allgemeine Bestimmungen

Für die Grundstücke in diesem Teilgebiet der Gemeinde Sarnen ist die Grundbuchbereinigung abgeschlossen. Bei der Grundbuchbereinigung Obwalden, St. Antonistr. 4, 6061 Sarnen, liegt das bereinigte und neu angelegte Grundbuch vom 14. Oktober bis 14. Dezember 2004 öffentlich auf (Art. 37 Verordnung über die Bereinigung der dinglichen Rechte und die Einführung des eidgenössischen Grundbuchs vom 6. September 1985 [Bereinigungsverordnung; GDB 213.51]).

Bei der Grundbuchbereinigung Obwalden können während der Auflagefrist noch nicht eingetragene dingliche Rechte angemeldet werden. Solche Rechte werden einem Dritten gegenüber in Bestand, Inhalt, Umfang und Rang nur gemäss Eintrag im Grundbuch Geltung haben.

Im Weiteren kann während der öffentlichen Auflage jedermann, der ein Interesse glaubhaft macht, Einsprache bei der Grundbuchbereinigung Obwalden erheben, mit der Begründung, dass Übertragungen aus dem kantonalen Grundbuch oder dem Bereinigungsdossier unrichtig oder lückenhaft vorgenommen wurden. Einsprachen sind jedoch nicht mehr zulässig, soweit im bisherigen Verfahren durch Anerkennung, Verzicht, Vergleich, Neufassung usw. eine endgültige Regelung vereinbart wurde.

Nach Ablauf der Auflagefrist wird für dieses Teilgebiet in der Gemeinde Sarnen der Zeitpunkt der Inkraftsetzung des eidgenössischen Grundbuchs festgelegt und veröffentlicht (Art. 39, 41 Bereinigungsverordnung).

Sarnen, 14. Oktober 2004

Grundbuchbereinigung

Einwohnergemeinde. Grabbepflanzungen auf den öffentlichen Friedhofanlagen der Gemeinde Sarnen

Die Grabbepflanzungen der Erd- und Urnengräber sowie des Gemeinschaftsgrabes entsprechen teilweise nicht dem Friedhofreglement der Einwohnergemeinde Sarnen vom 14. Mai 2001.

Wir bitten die Angehörigen, die Grabbepflanzungen, die nicht dem Friedhofreglement entsprechen, bis Ende November 2004 zu entfernen.

Die entsprechenden Artikel lauten:

Erd- und Urnengräber

Art. 15 Bepflanzung

¹ Die Grabfläche von Erd- und Urnengräbern soll bepflanzung werden. Die Bepflanzung darf eine Höhe von 50 cm nicht überschreiten.

² Das Aufschütten von Kies jeder Art auf Gräbern und unpassender Grab- schmuck ist nicht erlaubt.

Gemeinschaftsgräber
Art. 15 Bepflanzung

³ Während eines Monats ist Blumenschmuck auf den Gemeinschaftsgräbern gestattet. Nach Ablauf dieser Frist muss der Grabschmuck abgeräumt werden. Private Bepflanzungen sind nicht gestattet. Auf dem Gemeinschafts- grab dürfen keine persönlichen Zeichen aufgestellt werden. Davon ausge- nommen sind Fotos und Grablampen zum Stecken.

Art. 16 Grabunterhalt

⁷ Die Einwohnergemeinde ist für die Bepflanzung und den Unterhalt der Ge- meinschaftsgräber zuständig.

Grabbeplantungen, die bis Ende November 2004 nicht dem Friedhofregle- ment entsprechen, werden auf Kosten der Angehörigen durch die Friedhof- verwaltung entfernt. Die Friedhofanlagen, als Ruhestätte der Verstorbenen, sind Orte der Stille. Das Verhalten sowie die Ordnung auf den Friedhöfen sol- len der Würde des Ortes entsprechen. Die Friedhofverwaltung dankt Allen für das Verständnis.

Sarnen, 14. Oktober 2004

Friedhofverwaltung Sarnen

GEMEINDE KERNS

Bring-Hol-Markt Herbst 2004

Die Umweltkommission Kerns führt in Zusammenarbeit mit der Feuerwehr Kerns in diesem Herbst wiederum einen Bring-Hol-Markt durch:

Wann: Samstag, 16. Oktober von 9.00 – 12.00 Uhr
Warenannahme bis 11.30 Uhr

Wo: Schulhausplatz vor dem Feuerwehrlokal Kerns

Was: Gratis bringen und holen von sauberen, gut erhaltenen und funktionstüchtigen Gegenständen wie: Geschirr, Spielsachen, Kinderartikel, Elektronikgeräte, Lampen, Sportgeräte, Instru- mente, CD's, Bücher, Büroartikel, Möbel, etc.

Was nicht: Es werden keine Kleider, Schuhe und Skis angenommen. Elekt- rogeräte werden kurz auf Funktionstüchtigkeit geprüft und es wird für diese ein Unkostenbetrag erhoben.

Kerns, 27. September 2004

Umweltkommission Kerns

GEMEINDE SACHSELN

Sperrung Melchtalerstrasse und alter Melchtalerweg

Infolge forstlichen Arbeiten müssen die Melchtalerstrasse sowie der alte Melchtalerweg im Abschnitt Unterholz bis Teufibach aus Sicherheitsgründen an Werktagen vom 18. Oktober 2004 bis ca. Mitte Dezember 2004, jeweils von 07.00 bis 18.00 Uhr, für jeglichen Fahrzeug- und Fussgängerverkehr gesperrt werden.

Die Einwohnergemeinde Sachseln bittet die Bevölkerung im Namen der Korporation Sachseln um Verständnis.

Sachseln, 12. Oktober 2004

Einwohnergemeinde Sachseln

Einwohnergemeinde. Sperrung der Edisriederstrasse

Im Zusammenhang mit dem Neubau der Mattlistrasse muss die Edisriederstrasse im Abschnitt Risimattli bis Gersmattstrasse ab Montag 18. Oktober 2004 während ca. 3 Wochen für den Durchgangsverkehr gesperrt werden.

Die Zufahrt zum Höfliweg, Dammweg und dem Gebiet Edisried erfolgt während dieser Zeit via Chilchbreiten. Die Erschliessung der Gebiete Risimattli, Rosenweg sowie der Schulanlagen erfolgt aus Richtung Dorf. Die entsprechenden Umleitungen sind signalisiert.

Die Fussgängerverbindung vom Dorf Sachseln nach Edisried und umgekehrt wird auf dem bestehenden Trottoir der Edisriederstrasse aufrecht erhalten.

Die Einwohnergemeinde Sachseln bittet die Bevölkerung um Verständnis.

Sachseln, 13. Oktober 2004

Einwohnergemeinde Sachseln

GEMEINDE ALPNACH

Feuerwehrkommando Alpnach. Aufgebot zur Rekrutierung 2004

Es werden alle Stellungspflichtigen zur Rekrutierung aufgeboten auf Dienstag, 26. Oktober 2004, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum, Alpnach Dorf.

Es sind stellungspflichtig:

1. Alle Männer und Frauen der Gemeinde Alpnach des Jahrganges 1984.

2. Alle Männer und Frauen der Gemeinde Alpnach der Jahrgänge 1957 bis und mit 1983, die weder Feuerwehrdienst leisten, noch Feuerwehersatzsteuer entrichten.

Wer sich der Dienstpflicht durch unentschuldigtes Fernbleiben bei der Rekrutierung entzieht, muss gemäss Feuerwehr-Reglement der Gemeinde Alpnach vom 1. April 1982, bestraft werden.

Der Jahrgang 1956 wird auf den 1. Januar 2005 aus der Feuerwehr Alpnach entlassen. Der geleistete Dienst wird hiermit bestens verdankt.

Alpnach, 14. Oktober 2004

Feuerwehrkommando Alpnach

Feuerwehrkommando Alpnach. Aufgebot Feuerwehr-Übungen

Of-Uof-Übung	Dienstag, 19. Oktober 2004	19.30 – 22.00 Uhr
Elektro-Abteilung	Samstag, 23. Oktober 2004	07.30 – 11.30 Uhr

<i>Besammlungsort</i>	Feuerwehrlokal Dorf
<i>Tenue</i>	komplett ausgerüstet

Unentschuldigtes Fernbleiben bei Übungen wird durch den Feuerwehrrat disziplinarisch bestraft, gemäss Feuerwehr-Reglement vom 30. März 1982.

Alpnach, 14. Oktober 2004

Feuerwehrkommando Alpnach

Musikschule Alpnach. Jubiläumskonzert

*30 Jahre Musikschule Alpnach
Jubiläumskonzert «MI-DO-RE»*

- Walter Achermann, Klarinette
- Alexandra Rabara, Klavier
- Kommentierte Werke von Charles Bochsa
- Jonathan FeBland und Nino Rota

Freitag, 15. Oktober 2004, 20.00 Uhr, Singsaal Alpnach.
Eintritt frei, Kollekte.

Alpnach, 30. September 2004

Musikschule Alpnach

GEMEINDE LUNGERN

Feuerwehr Lungern. Aufgebot zur Rekrutierung 2005

Zeit: Freitag, 5. November 2004, 19.00 Uhr

Ort: Feuerwehrlokal Lungern

Gemäss Feuerschutzgesetz vom 30. November 1980 haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle männlichen Einwohner der Gemeinde Lungern des Jahrgangs 1984.
2. Alle männlichen Einwohner der Gemeinde Lungern mit den Jahrgängen 1957 bis und mit 1983, die bis heute in der Gemeinde Lungern weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.
3. Auch alle weiblichen Einwohner (ab Jahrgang 1984 und älter) welche einen freiwilligen Feuerwehrdienst leisten möchten, sind willkommen.

Lungern, 14. Oktober 2004

Feuerwehrkommando Lungern

Kirchgemeindeversammlung der römisch-katholischen Kirchengemeinde Lungern

Die Kirchgemeindeversammlung der römisch-katholischen Kirchengemeinde Lungern findet am Freitag, 5. November 2004, 20.00 Uhr, im Musikzimmer Schulhaus Kamp, Lungern, statt.

Traktanden:

1. Eröffnung der Kirchgemeindeversammlung und Wahl der Stimmenzähler
2. Genehmigung des Budgets für das Jahr 2005
3. Genehmigung der Kirchgemeindeordnung
4. Genehmigung des Geschäftsreglementes
5. Genehmigung des Entschädigungsreglementes
6. Wahl von drei Delegierten in den Kirchgemeinde-Verband Obwalden (Bestätigungswahlen)
7. Wahl eines Mitgliedes in den Administrationsrat (Bestätigungswahl)
8. Information Abschluss Kirchenrenovation
9. Fragerecht

Das Budget 2005, die Kirchgemeindeordnung, das Geschäfts- und das Entschädigungsreglement, sowie die Beschlussesanträge liegen ab 15. Oktober 2004 bis zur Kirchgemeindeversammlung im Pfarrhaus, Gräbliweg 2, auf und können dort während den Öffnungszeiten eingesehen oder bezogen

werden (auch telefonisch, Telefon: 041 678 11 55). Gemäss Art. 18 des Abstimmungsgesetzes sind Änderungsanträge zu den traktandierten Geschäften spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Kirchgemeindeverwaltung, Gräbliweg 2, 6078 Lungern, einzureichen.

Lungern, 7. Oktober 2004

Kirchgemeinderat Lungern

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

30. September 2004

Anliker AG Bauunternehmung, in *Alpnach*, CH-140.9.002.690-5, Brünigstrasse 30, 6055 Alpnach Dorf, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Anliker AG Bauunternehmung. Rechtsform Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Statuten Hauptsitz: 21. Dezember 1993. Handelsregistereintragung Hauptsitz: 11. August 1947 [letzte Publikation: SHAB Nr. 10 vom 16. Januar 2004, Seite 9]. Zweck Hauptsitz: Führung der Geschäftszweige Bauunternehmung, Generalunternehmung, Kauf und Verkauf von Immobilien, Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Eingetragene Personen: Sigrist, Xaver, von Eschenbach LU, in Luzern, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift; Notter, Roland, von Boswil, in Luzern, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Flühmann, Ernst, von Neuenegg, in Luzern, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Camenzind, Boris, von Gersau, in Sarnen, Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung; Schmid, Urs, von Wölflinswil, in Eschenbach LU, mit Kollektivprokura zu zweien.

30. September 2004

Möbelwerkstätte Stephan Berchtold, in *Giswil*, CH-140.1.002.738-5, Pfedli, 6074 Giswil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Schreinerei und Innenausbau. Eingetragene Personen: Berchtold, Stephan, von Giswil, in Sachseln, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

30. September 2004

Hipp & Co, in *Sachseln*, CH-140.2.001.830-3, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art im In- und Ausland, insbesondere die Übernahme der Kommanditanteile an der Hipp GmbH & Co, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 31. März 2004, Seite 8, Publ. 2193918). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hipp, Stefan Georg, österreichischer Staatsangehöriger und von Solothurn, in Ilmünster (Deutschland), Kommanditär, ohne Zeichnungsberechtigung, mit

einer Kommanditsumme von CHF 90'000.– [bisher: österreichischer Staatsangehöriger].

30. September 2004

Malergeschäft Schleiss GmbH, in *Alpnach*, CH-140.4.002.278-5, Betrieb eines Malergeschäftes und Handel mit einschlägigen Produkten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 32 vom 15. Februar 2001, Seite 1159). Statutenänderung: 24. September 2004. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schleiss, Tanja, von Engelberg, in Sarnen, Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schleiss, Hans, von Engelberg, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–].

30. September 2004

Pragma-Stiftung, in *Lungern*, CH-140.7.000.939-5, Förderung und Erforschung menschlicher, tierischer und pflanzlicher Strukturen in ihren geistigen, feinstofflichen Bereichen, Stiftung (SHAB Nr. 56 vom 22. März 1993, Seite 1373). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wallimann-von Rotz, Sylvia, von Alpnach, in Lungern, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wallimann, Alfred, von Alpnach, in Lungern, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

30. September 2004

Lanz AG, in *Sarnen*, CH-140.3.001.327-2, Bauphysik, Bautechnik und alle mit dem Bauen zusammenhängende Tätigkeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 9. August 2001, Seite 6112). Firma neu: *Lanz AG in Liquidation*. Die Gesellschaft wurde mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. September 2004 aufgelöst. Liquidationsadresse: c/o Erwin Lanz, Allmendstrasse 15, 6062 Wilen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lanz, Rolf, von Rohrbach, in Fislisbach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lanz, Kurt, von Rohrbach, in Wilen (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lanz, Erwin, von Rohrbach, in Wilen (Sarnen), Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied und Delegierter].

(SHAB Nr. 194 vom 6. Oktober 2004, Seite 9)

1. Oktober 2004

CSI Engelberg GmbH, in *Engelberg*, CH-140.4.002.719-8, Bahnhofplatz, Hotel Bellevue, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29. September 2004. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den chinesisch-schweizerischen Kulturaustausch, insbesondere in den Bereichen Kunst, Gastronomie und Tourismus sowie die praktische und theoretische Wissensvermittlung in diesen Bereichen. Sie

kann entsprechende Ausbildungen veranstalten und vermitteln, sowie Reisen, Ausstellungen und Konzerte organisieren und durchführen. Sie kann ein chinesisches Restaurant und ein Reisebüro betreiben. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Zweigniederlassungen errichten, Grundstücke erwerben, verwalten, vermieten und veräussern sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Li, Dr. Li, chinesischer Staatsangehöriger, in Dalian, Shaeko, China, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 2000.–; Schiller International University, in Engelberg, Gesellschafterin, mit einer Stammeinlage von CHF 2000.–; Wang, Ku, chinesischer Staatsangehöriger, in Jinlong Da Sha, China, Gesellschafter, mit einer Stammeinlage von CHF 16'000.–; Fontana, Anita, von Capriasca, Tesserete, in Engelberg, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.

1. Oktober 2004

maxon motor ag, in *Sachseln*, CH-140.3.001.820-3, Fabrikation von und Handel mit Gütern der Antriebstechnik sowie Maschinen, Apparaten und Bestandteilen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 26. August 2004, Seite 10, Publ. 2422572). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lederer, Armin, deutscher Staatsangehöriger, in Sachseln, Mitglied der Geschäftsleitung und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Schürmann, Dr. Hans Konrad, von Luzern, in Oberwil bei Zug, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied der Geschäftsleitung und Direktor].

1. Oktober 2004

Malergeschäft Schleiss, in *Sarnen*, CH-140.1.001.988-6, Maler- und Tapeziergeschäft, Einzelfirma (SHAB Nr. 66 vom 6. April 1992, Seite 1531). Die Aktiven und Passiven sind an die Malergeschäft Schleiss GmbH, Alpnach Dorf übergegangen. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 195 vom 7. Oktober 2004, Seite 8)

Sarnen, 11. Oktober 2004

Handelsregister

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

September

Sarnen, Kerns, Giswil und Lungern

Geburten: – 2. Imeld, Felix, des Imfeld, Armin, von Lungern, und der Imfeld geb. Wyrsch, Ruth Luise, in Alpnach, Alpnach Dorf, Grund. – 4. Windlin Lisa,

des Windlin, Peter Rudolf, von Kerns, und der Windlin geb. Beeler, Anita, in Kerns, Chlewigen. – 7. Berchtold, Celia Anna, des Berchtold, Urs, von Giswil, und der Berchtold geb. Bingisser, Vanessa, in Sachseln, Flüeli-Ranft, Unterbächen. – 10. Kiser, Jasmin, des Kiser, Marcel Robert, von Sarnen, und der Kiser geb. Herger, Edith, in Alpnach, Walkersrüti. – 13. Kiser, Leander, des Kiser, Bruno Alois, von Sarnen, und der Kiser geb. Riebli, Helen, in Sarnen, Foribachstrasse. – 13. Niederberger, Lea, des Niederberger, Anton Alois, von Dallenwil NW, und der Niederberger geb. Rohrer, Ruth Helen, in Alpnach, Dammstrasse 20. – 14. Brüderlin, Latoya-Rita, des Brüderlin, Stephan, von Liestal BL, und der Brüderlin geb. Malkoun, Carol, in Sachseln, Bitzi 1. – 16. Burch, Colin, des Burch, Adrian, von Sarnen, und der Bruch geb. Treichler, Renate, in Alpnach, Alpnach Dorf, Hinterdorfstrasse 7. – 17. Rohrer, Luc Michael, des Rohrer, Walter Nikolaus, von Sachseln, und der Rohrer geb. Planzer, Daniela Christina, in Giswil, Mattenweg 15. – 18. Ming, Aline, des Ming, Josef Paul, von Lungern, und der Ming geb. von Bergen, Sonja, in Lungern, Bergstrasse 10. – 19. Gasser, Marisa Sabine, des Gasser, Martin Johann, von Lungern, und der Gasser geb. Schnider, Beatrice, in Lungern, Oberdorfstrasse 5. – 19. Kuster, Chantal, des Kuster, Heinz, von Hasliberg BE, und der Kuster geb. Blanc, Manuela, in Hasliberg BE, Bühlen. – 19. Ribeiro Ferreira, Ana Beatriz, des Dos Santos Ruas Ferreira, Paulo Jorge, portugiesischer Staatsangehöriger, und der Marques Ribeiro Ferreira, Ana Paula, in Sachseln, Brünigstrasse 1. – 23. Gamma, Aimée, des Gamma, René Marcel, von Wassen UR, und der Aschwanden Gamma geb. Aschwanden, Simone, in Sarnen, Freiteilmattlistrasse 64. – 25. Vogler, Adrian, des Vogler, Martin, von Lungern, und der Vogler geb. Imfeld, Edith, in Lungern, Mülibachersträssli 18. – 25. Zumstein, Melanie Dina, des Zumstein, Beat Josef, von Lungern, und der Zumstein geb. Gasser, Cornelia Marlis, in Alpnach, Alpnach Dorf, Steinmattli 10. – 25. Zumstein, Sven, des Zumstein, Bruno, von Lungern, und der Zumstein geb. Degelo, Brigitte, in Lungern, Breitenstrasse 43. – 30. Jung, Nino Peter, des Jung, Hanspeter, von Niederhelfenschwil SG, und der Jung geb. Rauter, Sonja Franziska, in Sarnen, Hochhausstrasse 5.

Ehen: – 9. Enz, Marcel, von Giswil und Entlebuch LU, in Giswil, Ninzenacher, und Niederberger, Tina, von Dallenwil NW, in Giswil, Ninzenacher. – 9. Kiser, Markus Walter, von Sarnen, in Sarnen, Ramersberg, Aegerten, und Röthlisberger, Annemarie, von Langnau im Emmental BE, in Sarnen, Stalden, Rösslimatte 18. – 10. Dillier, René André, von Engelberg, in Rothenburg LU, Stationsstrasse 80, und Baumann, Daniela, von Wasser UR, in Rothenburg LU, Stationsstrasse 80. – 10. Eberli, Christoph, von Giswil, in Sarnen, Spitalmattenweg 14, und Windlin, Manuela, von Kerns, in Sarnen, Spitalmattenweg 14. – 10. Riebli Urs, von Giswil, in Giswil, und Finger, Manuela, von Eriz BE, in Giswil. – 11. von Rotz, Peter Eusebius, von Kerns, in Sachseln, Bachmätteli 5, und Renggli geb. Ming, Rita Mathilde, von Emmen LU, in Sachseln, Bachmätteli 5. – 17. Ettlin, Thomas Josef, von Kerns, in Kerns, Sand, und Schelbert, Esther, von Muotathal SZ, in Kerns, Sand. – 17. Schumacher, Erich, von Emmen LU, in Sarnen, Goldmattstrasse 11, und von Flüe, Regula Lydia, von

Sachselsn, in Sarnen, Goldmattstrasse 11. – 24. Hess, Martin Jost, von Engelberg, in Sachselsn, Brüggstrasse 3, und Pateisky, Heike, deutsche Staatsangehörige, in Kiel (Deutschland), Knooper Weg 109. – 24. Rohrer, Paul Alois, von Sachselsn, in Sachselsn, und Heller, Rita Sonja, von Kottwil LU und Willisau-Land LU, in Sachselsn. – 24. Zumstein, Hugo Paul, von Lungern, in Giswil, und Fischer, Frauke Doris, deutsche Staatsangehörige, in Giswil.

Todesfälle: – 4. Krummenacher geb. Schacher, Agnes Maria, geboren am 14. November 1913, von Rothenburg LU und Emmen LU, in Emmen LU, Emmenbrücke, Listrigstrasse 14, verwitwet. – 6. Gasser, Walter, geboren am 15. Juli 1915, von Lungern, in Lungern, Brünigstrasse 78, verwitwet. – 8. Durrer, Monika, geboren am 16. Mai 1978, von Kerns, in Sarnen, Kägiswil, Schwarzenbergstrasse 8. – 10. Britschgi geb. Zumstein, Germana Marie, geboren am 12. Mai 1930, von Sarnen, in Sarnen, Wilen, Hostettstrasse 3, verheiratet gewesen. – 11. Müller geb. Kiser, Rosa Mathilda, geboren am 24. Januar 1939, von Sarnen, in Sarnen, Wilen, Stückli, verwitwet. – 14. von Deschwanden geb. von Rotz, Anna Berta, geboren am 31. Dezember 1907, von Kerns, in Sarnen, Betagtenheim am Schärme, verwitwet. – 16. Kathriner geb. Omlin, Marie Agnes, geboren am 27. Oktober 1924, von Sarnen, in Sachselsn, Gersmattstrasse 3, verwitwet. – 18. Britschgi geb. Kathriner, Berta Anna, geboren am 4. März 1914, von Sarnen, in Giswil, Hunwilerweg 4, verwitwet. – 20. Durrer, Hermann Werner, geboren am 4. Oktober 1936, von Kerns, in Kerns, Sattel, verheiratet gewesen. – 20. von Rotz, Johann Domin, geboren am 13. Januar 1918, von Kerns, in Kerns, Flüelistrasse 6, verwitwet. – 21. Portmann, Anton, geboren am 24. Februar 1923, von Wolhusen LU, in Sachselsn, Chilchgasse 4, verheiratet gewesen. – 24. Britschgi, Josef, geboren am 19. Mai 1926, von Lungern, in Lungern, Strüpfliweg 7, verheiratet gewesen. – 28. Rammelmeyer, Karl Otto, geboren am 24. März 1923, von Guttannen BE, in Sarnen, Wilerstrasse 10, Wilen, verheiratet gewesen. – 29. Frei, Alois, geboren am 24. Juni 1924, von Nuglar-St. Pantaleon SO, in Sarnen, Hochhaus, verheiratet gewesen.

Sachselsn

Ehe: – 1. Omlin, Nikolaus Anton, und Rohrer, Renate, beide von und in Sachselsn.

Alpnach

Ehen: – 3. Niederberger, Anton Alois, von Dallenwil NW, in Alpnach, und Rohrer, Ruth Helen, von Sachselsn, in Alpnach. – 9. Andriani, Francesco, italienischer Staatsangehöriger, in San Pietro Vernotico (Italien), und Gander, Erika Christina, von Beckenried NW, in Alpnach. – 17. Koch, Marcel, von Kriens, in Alpnach, und Langensand Esther, von und in Alpnach. – 17. Gsteiger, Daniel, von Grindelwald BE, in Alpnach, mit Dietrich, Denise Maria, von Alpnach und Andiastrasse GR, in Alpnach. – 18. Gültekin, Cihan Ugras, türkischer Staatsangehöriger, in Uznach SG, und Coban, Sevim, von Jonen AG, in Alpnach.

Engelberg

Todesfälle: – 15. Müller geb. Wernli, Emma, von Möhlin AG, geboren am 9. Juli 1919, in Zofingen AG, verwitwet. – 18. Häcki geb. Infanger, Mathilda Regina, von Engelberg, geboren am 27. Februar 1907, in Engelberg, verwitwet von Häcki, Joseph Anton Alois. – 21. Amstutz, Klara Brigitte, von Engelberg, geboren am 3. Oktober 1920, in Engelberg, verwitwet von Amstutz, Jakob Karl. – 26. Schleiss, Anna Sophie, von Engelberg, geboren am 21. Februar 1915, in Engelberg, ledig.

Sarnen, 14. Oktober 2004

Staatskanzlei

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung:
Telefon 041 666 77 47

Druck:
Abächerli Druck AG, Industriestrasse 2,
6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Einspaltige Millimeterzeile für Obwalden 54* Rp.,
übrige Schweiz 64* Rp. Kleinstinserate im Fließ-
satz 32* Rp. (* zuzüglich 7,6% MWSt)

Zuschlag für Telefon-, Chiffre- und Farbinserate.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnnummer Fr. 1.20**
** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.